**Participant Identification Number └─┴─┴─┘└─┴─┴─┘└─┴─┴─┘**

**Appendix 1: Questionnaire**

|  |
| --- |
| **Survey Information** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Location and Date | | Response | Code |
| 1 | Cluster/Village ID  *Nimero y’umudugugu* | └─┴─┴─┘ | I1 |
| 2 | Cluster/Village name  *Izina ry’umudugudu* |  | I2 |
| 3 | Interviewer ID  *Nimero y’ubaza* | └─┴─┴─┘ | I3 |
| 4 | Date of completion of the instrument  *Itariki yujurijwehoifishi* | └─┴─┘└─┴─┘└─┴─┴─┴─┘  ddmm year | I4 |

*✁*

*✁*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Participant Id Number └─┴─┴─┘└─┴─┴─┘└─┴─┴─┘** | | | | |
| **Consent, Interview Language and Name** | | **Response** | | **Code** |
| 5 | Consent has been read and obtained  *Yemeye ku bushake kubazwa* | Yes | 1 | I5 |
| No | 2 **If NO, END** |
| 6 | Interview Language *[Insert Language]*  *Ururimi rukoreshwa m’ukubaza* | Kinyarwanda | 1 | I6 |
| English | 2 |
| French | 3 |
|  |  |
| 7 | Time of interview  *Igihe ibazwa rimara*  (24 hour clock) | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | | I7 |
| 8 | Family name  *Amazina lya kinyarwanda* |  | | I8 |
| 9 | First Name  *Izina rya gikristo* |  | | I9 |
| **Additional Information that may be helpful** | | | | |
| 10 | Contact phone number where possible  *Nimero ya telefone abalizwaho(niba ihari)* |  | | I10 |

Record and file identification information (I5 to I10) separately from the completed questionnaire.

|  |
| --- |
| **Step 1 Demographic Information** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Demographic Information** | | | | | |
| **Question** | | **Response** | | | **Code** |
| 11 | Sex (*Record Male / Female as observed)*  *Igitsina (gabo/gore, uko ubibona)* | Male | | 1 | C1 |
| Female | | 2 |
| 12 | What is your date of birth?  *Itariki y’amavuko*  *Don't Know 77 77 7777*  *Ntabizi* | └─┴─┘└─┴─┘└─┴─┴─┴─┘ *If known, Go to C4*  dd mm year | | | C2 |
| 13 | How old are you?  *Mufite imyaka ingahe?*  *Don't Know 00*  *Ntabizi* | Years | | └─┴─┘ | C3 |
| 14 | In total, how many years have you spent at school or in full-time study (excluding pre-school)?  *Waba warize amashuri angahe? Havuyemo ay’incuke* | Years | └─┴─┘ | | C4 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: Demographic Information** | | | | |
| 15 | What is the **highest level of education** you have completed?  *Niyihe mpamyabumenyi isumba izindi ufite?* | No formal schooling | 1 Nta mashuri mwize | C5 |
| Less than primary school | 2 Hasi y’amashuri abanza |
| Primary school completed | 3Yarangije amashuri abanza |
| Secondary school didn’t complete | 4 Hasi y’amashuri yisumbuye  5. Yarangije amashuri yisumbuye  6. Hasi yamashuri yakaminuza |
| College/University completed | 7.Yarangije Kaminuza |
| Post graduate degree | 8 Impamyabumenyi y’ikirenga |
| Refused | 88Nta gisubizo |
| 17 | What is your **marital status**?  *Irangamimerere ryawe ni rihe?* | Never married | 1Ntarashaka | C7 |
| Currently married | 2 Yarashatse |
| Separated | 3 Ntabana n’uwo bashakanye |
| Divorced | 4 Yatandukanye n’uwo bashakanye byemewe n’amategeko |
| Widowed | 5 yarapfakaye |
| Cohabitating | 6 Babana mu buryo butemewe n’amategeko |
| Refused | 88 Nta gisubizo |
| 18 | Which of the following best describes your **mainwork** status over the past 12 months?  *Mu milimo ikurikira, Ni uwuhe murimo w’ingenzi wari ufite mu mezi 12 ashize?*  *[INSERT COUNTRY-SPECIFIC CATEGORIES]*  (*USE SHOWCARD)* | Government employee | 1 Akorera leta | C8 |
| Non-government employee | 2 Akorera imiryango y’ijyenga |
| Self-employed | 3.Yikorera ku giti cye |
| Non-paid | 4 Umukozi udahembwa |
| Student | 5Umunyeshuri |
| Homemaker | 6Umukozi wo mu rugo |
| Retired | 7 Ari mu kiruhuko cy’izabukuru cy’izabukuru cy’izabukuru |
| Unemployed (able to work) | 8 Nta kazi |
| Unemployed (unable to work) kkwork work) | 9 Ntashoboye gukora |
| Refused | 88 Nta gisubizo |
| 19 | How many people older than 18 years, including yourself, live in your household?  *Muri uru rugo,ubana n’abantu bangahe barengeje imyaka 18(nawe urimo)?* | Number of people | └─┴─┘ | C9 |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: Demographic Information,** Continued | | | | | |
| **Question** | | **Response** | | | **Code** |
| 20 | Taking **the past year**, can you tell me what the average earnings of the household have been?  *Duhereye mu mezi cumi n’abili ashize mushobora kumbwira mugereranyije amafaranga mwinjije?*  *(RECORD ONLY ONE, NOT ALL 3)*  *(ANDIKA KIMWE GUSA)* | Per week | └─┴─┴─┴─┴─┴─┴─┘*Go to T1* | | C10a |
| OR per month | └─┴─┴─┴─┴─┴─┴─┘ *Go to T1* | | C10b |
| OR per year | └─┴─┴─┴─┴─┴─┴─┘*Go to T1* | | C10c |
| Refused | 88 | | C10d |
| 21  22 | If you don’t know the amount, can you give an **estimate** of the annual household income if I read some options to you? Is it  *Niba utazi neza umubare, mushobora kugereranya umusaruro mwinjije ku mwaka, ndamutse mbasomeye ibi bikurikira*  *[INSERT QUINTILE VALUES IN LOCAL CURRENCY]*  In which category do you fall according to Ubudehe categorization?  *Uri muruhe rwego rw’ubudehe urimo?*  *(READ OPTIONS)* | ≤ Quintile (Q) 1 | | 1 | C11  C 12 |
| More than Q 1, ≤ Q 2 | | 2 |
| More than Q 2, ≤ Q 3 | | 3 |
| More than Q 3, ≤ Q 4 | | 4 |
| More than Q 4 | | 5 |
| Don't Know | | 77 |
| Refused 88  Category 1  Category 2  Category 3 | |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Step 1 Behavioral Measurements** | | | | |
| **CORE: Tobacco Use** | | | | |
| Now I am going to ask you some questions about tobacco use. | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 22 | Do you **currently** smoke any **tobacco** products, such as cigarettes, cigars or pipes?  *(USE SHOWCARD)*  *Waba unywa itabi nk’isigara, itabi ryo mu nkono, ubugoro, ikigoma….?* | Yes | 1 | T1 |
| No | 2 *If No, go to T8* |
| 23 | Do you currently smoke tobacco products **daily**?  *Waba unywa itabi nibiri komokaho buri munsi?* | Yes | 1 | T2 |
| No | 2 |
| 24 | How old were you when you **first started** smoking?  *Watangiye kunywa itabi cyangwa ibyavuzwe haruguru buri munsi ufite imyaka ingahe?* | Age (years) | **└─┴─┘** *If Known, go to T5a/T5aw* | T3 |
| Don’t know 77 |
| 25 | Do you remember how long ago it was?  *(RECORD ONLY 1, NOT ALL 3)* Don’t know 77  *Uribuka igihe umaze ubinywa buri munsi? (RECORD ONLY 1, NOT ALL 3)(Shyiraho kimwe gusa) Don’t know 77 Ntabizi* | In Years | **└─┴─┘** *If Known, go to T5a/T5aw* | T4a |
| OR in Months | **└─┴─┘** *If Known, go to T5a/T5aw* | T4b |
| OR  in Weeks | **└─┴─┘** | T4c |
| 26 | On average, **how many** of the following products do you smoke **each day/week?**  *(IF LESS THAN DAILY, RECORD WEEKLY)*  *(RECORD FOR EACH TYPE, USE SHOWCARD)*  *Don’t Know 7777*  *Ugereranyije mu bwoko bw’itabi bukurikira unywa imiti ingahe burimunsi ?*  *Don’t know 77 Ntabizi* | DAILY**↓** WEEKLY↓ | | |
| Manufactured cigarettes | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T5a/T5aw |
| Hand-rolled cigarettes | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T5b/T5bw |
| Pipes full of tobacco | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T5c/T5cw |
| Cigars, cheroots, cigarillos | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T5d/T5dw |
| Other | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** *If Other, go to T5other, else go to T6* | T5f/T5fw |
| Other (please specify): | └─┴─┴─┴─┴─┴─┘ | T5other/  T5otherw |
| 27 | During the past 12 months, have you tried to **stop smoking**? | Yes | 1 | T6 |
| No | 2 |
| 28 | During any visit to a doctor or other health worker in the past 12 months, were you advised to quit smoking tobacco? | Yes | 1 *If T2=Yes, go to T12; if T2=No, go* *to T9* | T7 |
| No | 2 *If T2=Yes, go to T12; if T2=No, go to T9* |
| No visit during the past 12 months | 3 *If T2=Yes, go to T12; if T2=No, go to T9* |
| 29 | In the past, did you **ever** **smoke** any tobacco products?  *(Mu gihe cyashize, hali ubwo wigeze unywa itabi?* | Yes | 1 | T8 |
| No | 2 *If No, go to T12* |
| 30 | In the past, did you **ever** smoke **daily**?  *Mu gihe gishize, waba warigeze unywa itabi buri munsi?* | Yes | 1 *If T1=Yes, go to T12, else go to T10* | T9 |
| No | 2 *If T1=Yes, go to T12, else go to T10* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: Tobacco Use** | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 31 | How old were you when you **stopped** smoking?  *Wari ufite imyaka ingahe igihe wahagarikaga kunywa itabi buri munsi?* | Age (years) | **└─┴─┘** *If Known, go to T12* | T10 |
| Don’t Know 77 |
| 32 | How **long ago** did you stop smoking?  *Hashize igihe kingana iki uhagaritse kunywa itabi buri munsi*?  *(RECORD ONLY 1, NOT ALL 3)*  *Don’t Know 77 Ntabizi* | Years ago | **└─┴─┘** *If Known, go to T12* | T11a |
| OR Months ago | **└─┴─┘** *If Known, go to T12* | T11b |
| OR Weeks ago | **└─┴─┘** | T11c |
| 33 | Do you **currently use** any **smokeless tobacco** products such as *[snuff, chewing tobacco, betel]*? *(USE SHOWCARD) Ubu waba ukoresha itabi ridasohora umwotsi?(kwihumuriza, gukanja itabi, n’ibindi)* | Yes | 1 | T12 |
| No | 2 *If No, go to T15* |
| 34 | Do you **currently use** **smokeless tobacco** products **daily?**  *Ese ibyo tuvuze haruguru waba ubikoresha buli munsi?* | Yes | 1 | T13 |
| No | 2 *If No, go to T14aw* |
| 35 | On average, how many **times a day/week** do you use ….  *Ugereranyije waba ubikoresha nka kangahe ku munsi?*  *(IF LESS THAN DAILY, RECORD WEEKLY)*  *(RECORD FOR EACH TYPE, USE SHOWCARD)*  *Don’t Know 7777 Ntabizi* | DAILY**↓** WEEKLY↓ | | |
| Snuff, by mouth | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T14a/  T14aw |
| Snuff, by nose | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T14b/  T14bw |
| Chewing tobacco | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T14c/  T14cw |
| Betel, quid | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** | T14d/  T14dw |
| Other | └─┴─┴─┴**─┘**└─┴─┴─┴**─┘** *If Other, go to T14other, if T13=No, go to T16, else go to T17* | T14e/  T14ew |
| Other (please specify): | └─┴─┴─┴─┴─┴─┘  *If T13=No, go to T16, else go to T17* | T14other/  T14otherw |
| 36 | In the **past**, did you **ever use** smokeless tobacco products such as *[snuff, chewing tobacco, or betel]*?  *Mu gihe cyashize, waba warigeze ukoresha itabi ritagira umwotsi nk’iryo kwihumuriza, kurikanja* | Yes | 1 | T15 |
| No | 2 *If No, go to T17* |
| 37 | In the **past**, did you **ever use** smokeless tobacco products such as *[snuff, chewing tobacco, or betel]* **daily**? | Yes | 1 | T16 |
| No | 2 |
| 38 | During the past 7 days, on how many days did someone **in your home** smoke when you were present?  *Mu minsi irindwi ishize umuntu mubana mu nzu yanywereye itabi muri kumwe iminsi ingahe?* | Number of days | **└─┴─┘** | T17 |
| Don't know 77 |
| 39 | During the past 7 days, on how many days did someone smoke in closed areas **in your workplace** (in the building, in a work area or a specific office) when you were present?  *Mu minsi irindwi ishize,ni iminsi ingahe umuntu yaba yaranywereye itabi aho ukorera hafunze ( mu nzu ukoreramo, mu biro byawe) nawe uhari?* | Number of days | **└─┴─┘** | T18 |
| Don't know or don't  work in a closed area 77 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Alcohol Consumption** | | | | |
| The next questions ask about the consumption of alcohol. | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 40 | Have you **ever** consumed an alcoholic drink such as beer, wine, spirits, and fermented local beer?  *Waba warigeze kunywa inzoga nka ikigage, divayi, wiski,urwagwa,byeli……*?  *(USE SHOWCARD OR SHOW EXAMPLES)* | Yes | 1 | A1a |
| No | 2 *If No, go to D1* |
| 41 | Have you consumed an alcoholic drink within the **past 12 months**?  *Waba warigeze kunywa inzoga mumezi cumi nabiri ashize?* | Yes | 1 | A1b |
| No | 2 *If No, go to D1* |
| 42 | During the past 12 months, **how frequently** have you had at least one alcoholic drink?  *Mumezi cumi nabiri ashize ni minsi ingahe wanyoye ni bura inzoga imwe ?*  *(READ RESPONSES, USE SHOWCARD)* | Daily | 1 | A2 |
| 5-6 days per week | 2 |
| 1-4 days per week | 3 |
| 1-3 days per month | 4 |
| Less than once a month | 5 |
| 43 | Have you consumed an alcoholic drink within the **past 30 days**?  *Mu minsi mirongo itatu ishize wanyweye inzoga?* | Yes | 1 | A3 |
| No | 2 *If No, go to D1* |
| 44 | During the past 30 days, on how many **occasions** did you have at least one alcoholic drink?  *Mu minsi mirongo itatu ishize waba waranyweye inzoga imwe inshuro zingahe?* | Number  Don't know 77 | └─┴─┘ | A4 |
| 45 | During the past 30 days, when you drank alcohol, **on average**, how many **standardalcoholicdrinks** did you have during one drinking occasion?  *Mu minsi mirongo itatu ishize, igihe wanyoye inzoga, waba waranyweye inzoga zingahe?*  *(USE SHOWCARD)* | Number  Don't know 77 | └─┴─┘ | A5 |
| 46 | During the past 30 days, what was the **largest number** of standard alcoholic drinks you had on a single occasion, counting all types of alcoholic drinks together?  *Mu minsi 30 ishize waba waranyweye inzoga nyinshi zingahe inshuroimwe ?* | Largest number  Don't Know 77 | └─┴─┘ | A6 |
| 47 | During the past 30 days, how many times did you have  For **men**: **five or more**  For **women**: **four or more**  standard alcoholic drinks in a single drinking occasion?  *Mu minsi 30 ishize, waba waranyweye inzoga zingahe inshuro imwe,Ku****bagabo****:* ***eshanu*** *cyangwa izirenzeKu* ***bagore: enye*** *cyangwa izirenze?* | Number of times Don't Know 77 | └─┴─┘ | A7 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: Alcohol Consumption** | | | | |
| 48 | During the past 30 days, when you consumed an alcoholic drink, how often was it with meals? Please do not count snacks.  *Mu minsi 30 ishize, igihe wanyweye inzoga , waba warazinyweye kangahe n’ ibiryo?* | Usually with meals | 1 | A8 |
| Sometimes with meals | 2 |
| Rarely with meals | 3 |
| Never with meals | 4 |
| 49 | During each of the **past 7 days**, how many standard alcoholic drinks did you have each day?  *Mu minsi 7 ishize, waba waranyweye inzoga zingahe buri munsi?*  *(USE SHOWCARD)*  *Don't Know 77*  *Ntabizi* | Monday | └─┴─┘ | A9a |
| Tuesday | └─┴─┘ | A9b |
| Wednesday | └─┴─┘ | A9c |
| Thursday | └─┴─┘ | A9d |
| Friday | └─┴─┘ | A9e |
| Saturday | └─┴─┘ | A9f |
| Sunday | └─┴─┘ | A9g |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Diet** | | | | | | | | | |
| The next questions ask about the fruits and vegetables that you usually eat. I have a nutrition card here that shows you some examples of local fruits and vegetables. Each picture represents the size of a serving. As you answer these questions please think of a typical week in the last year.  *Ibibazo bikurikira bijyanye ni mirire y’imbuto n’imboga mu kunda kurya. Mfite ikarita igaragaza izo mbuto n’imboga zikunda kuribwa ino aha. Buri foto irerekana indyo uko ingana. Urimo gusubiza utekereze ku cyumweru mu mwaka washize* | | | | | | | | | |
| **Question** | | | | **Response** | | | | **Code** | |
| 50 | | In a typical week, on how many days do you **eat fruit**?  *Waba urya imbuto inshuro zingahe mu cyumweru?*  *(USE SHOWCARD)* | | Number of days Don't Know 77 | | └─┴─┘ If Zero days, go to D3 | | D1 | |
| 51 | | How many **servings** of fruit do you eat on **one** of those days?  *muri iyo minsi urya imboga, uzirya inshuro zingahe ku munsi?*  (*USE SHOWCARD)* | | Number of servings  Don't Know 77 | | └─┴─┘ | | D2 | |
| 52 | | In a typical week, on how many days do you **eat vegetables**?  *Waba urya imboga mu minsi ingahe mu cyumweru?*  *(USE SHOWCARD)* | | Number of days Don't Know 77 | | └─┴─┘ If Zero days, go to D5 | | D3 | |
| 53 | | How many **servings** of vegetables do you eat on one of those days?  *Muri iyo minsi*urya *imboga*, *uzirya inshuro zingahe ku munsi*?  *(USE SHOWCARD)* | | Number of servings  Don’t know 77 | | └─┴─┘ | | D4 | |
| **EXPANDED: Diet** | | | | | | | | |
| 54 | What type of **oil or fat is most often** used for meal preparation in your household?  *Mukunze gukoresha ayahe mavuta mu guteka?*  *(USE SHOWCARD)*  *(SELECT ONLY ONE)* | | Vegetable oil | | 1 | | D5 | |
| Lard or suet | | 2 | |
| Butter or ghee | | 3 | |
| Margarine | | 4 | |
| Other | | 5  *If Other, go to D5 other* | |
| None in particular | | 6 | |
| None used | | 7 | |
| Don’t know | | 77 | |
| Other | | └─┴─┴─┴─┴─┴─┴─┘ | | D5other | |
| 55 | On average, how many meals per week do you eat that were not prepared at a home? By meal, I mean breakfast, lunch and dinner.  *Ugereranyijye ni kangahe urya hanze ibitateguriwe murugo?* | | Number  Don’t know 77 | | └─┴─┘ | | D6 | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Physical Activity** | | | | |
| Next I am going to ask you about the time you spend doing different types of physical activity in a typical week. Please answer these questions even if you do not consider yourself to be a physically active person.  Think first about the time you spend doing work. Think of work as the things that you have to do such as paid or unpaid work, study/training, household chores, harvesting food/crops, fishing or hunting for food, seeking employment and fishing*.* In answering the following questions 'vigorous-intensity activities' are activities that require hard physical effort and cause large increases in breathing or heart rate, 'moderate-intensity activities' are activities that require moderate physical effort and cause small increases in breathing or heart rate.  *Ubu ngiye kukubaza kugihe umara ukora ubugorora ingingo mu cyumweru. Usubize bino bibazo nubwo waba wumva udakora siporo.*  *Tekereza kugihe umara ukora ubugorora ingingo. Tekereza ku bintu ukora m’ubuzima nkakazi cyangwa ibindi ukora m’ubuzima. Mugusubiza ubugorora ingingo ni bintu cyangwa akazi gatuma umutima utera cyane cyangwa ugahumeka vuba cyane* | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| **Work** | | | | |
| 56 | Does your work involve vigorous-intensity activity that causes large increases in breathing or heart rate like *[carrying or liftingheavy loads, digging or construction work]* for at least 10 minutes continuously?  *Waba ukora akazi gatuma uhumeka cyangwa umutima umutima utera cyane bikamara nki minota cumi?*  *[INSERT EXAMPLES] (USE SHOWCARD)* | Yes | 1 | P1 |
| No | 2 *If No, go to P 4* |
| 57 | In a typical week, on how many days do you do vigorous-intensity activities as part of your work?*Mu cyumweru, waba ukora akazi gasaba ingufu nyinshi mu minsi ingahe?* | Number of days | └─┘ | P2 |
| 58 | How much time do you spend doing vigorous-intensity activities at work on a typical day?  *Waba umara igihe kingana gite ukora akazi gasaba ingufu nyinshi?* | Hours : minutes | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | P3 (a-b) |
| 59 | Does your work involve moderate-intensity activity, that causes small increases in breathing or heart rate such as brisk walking, climbing steps  *[or carrying light loads]* for at least 10 minutes continuously?  *Waba ukora akazi k’igufu bidakabije gatuma uhumeka cyangwa umutima utera cyane? ariko bidakabije bikamara iminota nki icumi?*  *(USE SHOWCARD)* | Yes | 1 | P4 |
| No | 2 *If No, go to P 7* |
| 60 | In a typical week, on how many days do you do moderate-intensity activities as part of your work?  *Mu cyumweru, waba ukora akazi gasaba ingufu zigereranyijye iminsi ingahe?* | Number of days | └─┘ | P5 |
| 61 | How much time do you spend doing moderate-intensity activities at work on a typical day?Umara igihe kingana gute ukora akazi gasaba ingufu k’umunsi? | Hours : minutes | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | P6 (a-b) |
| **Travel to and from places** | | | | |
| The next questions exclude the physical activities at work that you have already mentioned.  Now I would like to ask you about the usual way you travel to and from places. For example to work, for shopping, to market, to place of worship. *[Insert other examples if needed]* | | | | |
| 62 | Do you walk or use a bicycle *(pedal cycle)* for at least 10 minutes continuously to get to and from places?*Waba ugenda ukoresheje amaguru cyangwa igare ni bura iminota 10 uja aho ngaho*? | Yes | 1 | P7 |
| No | 2 *If No, go to P 10* |
| 63 | In a typical week, on how many days do you walk or bicycle for at least 10 minutes continuously to get to and from places?*Mu cyumweru, waba ugenda ukoresheje amaguru cyangwa igare ni bura iminota 10 kangahe uja aho ngaho?* | Number of days | └─┘ | P8 |
| 64 | How much time do you spend walking or bicycling for travel on a typical day? *Waba umara igihe kingana gute k’umunsi ugenda cyangwa atwara igare* uja aho ngaho? | Hours : minutes | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | P9 (a-b) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Physical Activity, Continued** | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| **Recreational activities** | | | | |
| The next questions exclude the work and transport activities that you have already mentioned.  Now I would like to ask you about sports, fitness and recreational activities (leisure), *[Insert relevant terms]*.  *Ibibazo bikurikira ntaho bihuriye n’akazi na transport byavuzwe hejuru*  *Ubu ndashaka ku kubaza ku myitozo ngorora mubiri* | | | | |
| 65 | Do you do any vigorous-intensity sports, fitness or recreational *(leisure)* activities that cause large increases in breathing or heart rate like *[running or football]*  for at least 10 minutes continuously?*Waba ukora imyitozo ngorora mubiri ituma habaho guhumeka cyangwa umutima utera cyane?*  *[INSERT EXAMPLES] (USE SHOWCARD)* | Yes | 1 | P10 |
| No | 2  *If No, go to P 13* |
| 66 | In a typical week, on how many days do you do vigorous-intensity sports, fitness or recreational *(leisure)* activities?  *Mu cyumweru, waba ukora imyitozo ngorora mubiri mu minsi ingahe?* | Number of days | └─┘ | P11 |
| 67 | How much time do you spend doing vigorous-intensity sports, fitness or recreational activities on a typical day?  *Umara igihe kingana gute ukora imyitozo ngorora mubiri k’umunsi?* | Hours : minutes | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | P12  (a-b) |
| 68 | Do you do any moderate-intensity sports, fitness or recreational *(leisure)* activities that cause a small increase in breathing or heart rate such as brisk walking*, [cycling, swimming, volleyball]* for at least 10 minutes continuously?  *Waba ukora imyitozo ngorora mubiri itera umutima gutera cyangwa guhumeka cyane?*  *[INSERT EXAMPLES] (USE SHOWCARD)* | Yes | 1 | P13 |
| No | 2 *If No, go to P16* |
| 69 | In a typical week, on how many days do you do moderate-intensity sports, fitness or recreational *(leisure)* activities?  *Mu cyumweru, waba ukora imyitozo ngorora mubiri mu minsi ingahe?* | Number of days | └─┘ | P14 |
| 70 | How much time do you spend doing moderate-intensity sports, fitness or recreational *(leisure)* activities on a typical day?  *Waba umara igihe kingana gute ukora imyitozo ngorora mubiri k’umunsi?* | Hours : minutes | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | P15 (a-b) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: Physical Activity** | | | | |
| **Sedentary behaviour** | | | | |
| The following question is about sitting or reclining at work, at home, getting to and from places, or with friends including time spent sitting at a desk, sitting with friends, traveling in car, bus, train, reading, playing cards or watching television, but do not include time spent sleeping.  *Ikibazo gikurikira, kireba ibyo ukora m’ ubuzima ariko nuvuga igihe umara uryamye.*  *[INSERT EXAMPLES] (USE SHOWCARD)* | | | | |
| 70 | How much time do you usually spend sitting or reclining on a typical day?  *Umara igihe kingana gute wicyaye?* | Hours : minutes | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | P16  (a-b) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: History of Raised Blood Pressure** | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 71 | Have you ever had your blood pressure measured by a doctor or other health worker?  *Wari wasuzumwa nu muganga umuvuduko wa maraso?* | Yes | 1 | H1 |
| No | 2 *If No, go to H6* |
| 72 | Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised blood pressure or hypertension?  *Hari ubwo muganga yakubwiye ko ufite umuvuduko w’amaraso uri hejuru?* | Yes | 1 | H2a |
| No | 2 *If No, go to H6* |
| 73 | Have you been told in the past 12 months?  *Wabibwigiwe mu mezi 12 ashize?* | Yes | 1 | H2b |
| No | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: History of Raised Blood Pressure** | | | | |
| 74 | Are you currently receiving any of the following treatments/advice for high blood pressure prescribed by a doctor or other health worker?  Waba uri kuvurwa cyangwa waragiriwe inama na muganga? | | | |
| Drugs (medication) that you have taken in the past two weeks.  *Waba warafashe imiti mu byumweru 2 bishize ?* | Yes | 1 | H3a |
| No | 2 |
| Advice to reduce salt intake  *Wagiriwe inama yo kureka umunyu?* | Yes | 1 | H3b |
| No | 2 |
| Advice or treatment to lose weight.*Wagiriwe inama yo kugabanya ibiro?* | Yes | 1 | H3c |
| No | 2 |
| Advice or treatment to stop smoking | Yes | 1 | H3d |
| No | 2 |
| Advice to start or do more exercise  *Wagiriwe inama yo gukora imyitozo ngorora mubiri?* | Yes | 1 | H3e |
| No | 2 |
| 75 | Have you ever seen a traditional healer for raised blood pressure or hypertension?*Waba waravuwe na muganga w’ agihanga?* | Yes | 1 | H4 |
| No | 2 |
| 76 | Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your raised blood pressure?*Waba urimo gukoresha imiti y’agihanga?* | Yes | 1 | H5 |
| No | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: History of Diabetes** | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 77 | Have you ever had your blood sugar measured by a doctor or other health worker?*Wari wasuzumwa na muganga isukari mu maraso?* | Yes | 1 | H6 |
| No | 2 *If No, go to M1* |
| 78 | Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised blood sugar or diabetes?  *Hari ubwo muganga yakubwiye ko ufite isukari mu maraso iri hejuru?* | Yes | 1 | H7a |
| No | 2 *If No, go to M1* |
| 79 | Have you been told in the past 12 months?*Wabibwigiwe mu mezi 12 ashize?* | Yes | 1 | H7b |
| No | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: History of Diabetes** | | | | |
| 80 | Are you currently receiving any of the following treatments/advice for diabetes prescribed by a doctor or other health worker?  *Waba uri kuvurwa cyangwa waragiriwe inama na muganga?* | | | |
| Insulin. *Ufata insulin?* | Yes | 1 | H8a |
| No | 2 |
| Drugs (medication) that you have taken in the past two weeks.  *Urafata imiti mu byumweru 2 bishize?* | Yes | 1 | H8b |
| No | 2 |
| Special prescribed diet. *Hari indyo wandikiwe na muganga?* | Yes | 1 | H8c |
| No | 2 |
| Advice or treatment to lose weight. *Waba waragiriwe inama na muganga guta ibiro?* | Yes | 1 | H8d |
| No | 2 |
| Advice or treatment to stop smoking. *Wagiriwe inama yo kureka itabi?* | Yes | 1 | H8e |
| No | 2 |
| Advice to start or do more exercise. *Wagiriwe inama yo gukora imyitozo ngorora mubiri?* | Yes | 1 | H8f |
| No | 2 |
| 81 | Have you ever seen a traditional healer for diabetes or raised blood sugar?*Waba waravuwe na muganga w’ agihanga?* | Yes | 1 | H9 |
| No | 2 |
| 82 | Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your diabetes?*Waba urimo gukoresha imiti y’agihanga?* | Yes | 1 | H10 |
| No | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: History of Asthma** | | | | |
| 83 | In the last 12months, have you ever lost your breath or suffocated?  *Mumeze 12 ashize, wari waburaho umwuka?* | Yes | 1 | H11 |
| No | 2 |
| 84 | Have you been told by a doctor or other health worker that you have asthma?*Wari wasuzumwa na muganga ku bwo kubura umwuka?* | Yes | 1 | H12 |
| No | 2 *If no, go next section* |
| 85 | Are you currently recieving treatment/advice for asthma prescribed by a doctor or other health worker? If NO, skip the next questions on the drugs used, if YES, list them below.  *Waba uri kuvurwa cyangwa waragiriwe inama na muganga?* | | | |
| Bronchodilat ors | Yes /\_\_\_\_/  ----------------------------- | No /\_\_\_\_/ | X1 |
| Anti inflammatory steroids | Yes /\_\_\_\_/  ----------------------------- | No /\_\_\_\_/ | X2 |
| Inhaling corticoids  Injectable corticoids  Corticoid tablets | Yes /\_\_\_\_/  ----------------------------- | No /\_\_\_\_/ | X3 |
| Anti histamines | Yes /\_\_\_\_/  ----------------------------- | No /\_\_\_\_/ | X4 |
| Cromoglycates | Yes /\_\_\_\_/  ----------------------------- | No /\_\_\_\_/ | X5 |
| 86 | Have you been advised on the life style measures by a doctor or other health workers e.g on avoiding allergens like dust, grains and living in well ventillated rooms etc.  *Waba waragiriwe inama na muganga kubijyanye n’ibintu bya gutera gufungana?* | Yes1  No2 | | H14 |
| 87 | Have you been advised to stop smoking or recieved treatment for the habit by a doctor or other health workers?*Waba wagiriwe inama yo kureka itabi?* | Yes 1  No2 | | H15 |
| 88 | Have you been advised to start or do more exercise?  *Waba waragiriwe inama yo gukora imyitozo ngorora mubiri?* | Yes 1  No2 | | H16 |
| 89 | In the past 12 months, have you consulted a traditional healer for asthma?  *Waba waravuwe na muganga w’ agihanga mu mezi 12 ashize?* | Yes 1  No2 | | H17 |
| 90 | Have you taken tradition medicine (herbs) for asthma?  *Waba urimo gukoresha imiti y’agihanga?* | Yes 1  No 2 | | H18 |

|  |
| --- |
| **Injury** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Injury** | | | | |
| The next questions ask about different experiences and behaviours that are related to road traffic injuries. | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 91 | In the past 30 days, how often did you use a seat belt when you were the driver or passenger of a motor vehicle? | All of the time | 1 | V1 |
| Sometimes | 2 |
| Never | 3 |
| Have not been in a vehicle in past 30 days | 4 |
| No seat belt in the car I usually am in | 5 |
| Don't Know | 77 |
| Refused | 88 |
| 92 | In the past 30 days, how often did you wear a helmet when you drove or rode as a passenger on a motorcycle or motor-scooter? | All of the time | 1 | V2 |
| Sometimes | 2 |
| Never | 3 |
| Have not been on a motorcycle or  motor-scooter in past 30 days | 4 |
| Do not have a helmet | 5 |
| Don't Know | 77 |
| Refused | 88 |
| 93 | In the past 12 months, have you been involved in a road traffic crash as a driver, passenger, pedestrian, or cyclist? | Yes (as driver) | 1 | V3 |
| Yes (as passenger) | 2 |
| Yes (as pedestrian) | 3 |
| Yes (as a cyclist) | 4 |
| No | 5 *If No, go to V5* |
| Don’t know | 77 *If don't know, go to V5* |
| Refused | 88  *If Refused, go to V5* |
| 94 | Did you have any injuries in this road traffic crash which required medical attention? | Yes | 1 | V4 |
| No | 2 |
| Don't know | 77 |
| Refused | 88 |
| 95 | If yes, does this injury result in any disability? | Yes | 1  2  77  88 | V5 |
| No |
| Don’t know |
| Refused to respond |
| 96 | What type of disability is it? (check all that applies)*Nubuhe bumuga impanuka yagusigiye?* | Unable to use hand or arm | 1 | V6 |
| Difficulty using hand or arm | 2 |
| Walk with a limp | 3 |
| Loss of hearing | 4 |
| Loss of vision | 5 |
| Weakness or shortness of breath | 6 |
| Inability to remember things; | 7 |
| Inability to chew food | 8 |
| Don’t know | 77 |
| Refused to respond | 88 |
|  |  |  |  |  |
| The next questions ask about the most serious accidental injury you have had in the past 12 months. | | | | |
| 97 | In the past 12 months, were you injured accidentally,other than the road traffic crashes which required medical attention? | Yes | 1 | V7 (V5) |
| No | 2 *If No, go to V8* |
| Don't know | 77 *If don't know, go to V8* |
| Refused | 88 *If Refused, go to V8* |
| 98 | Please indicate which of the following was the cause of this injury. | Fall | 1 | V8 (V6) |
| Burn | 2 |
| Poisoning | 3 |
| Cut | 4 |
| Near-drowning | 5 |
| Animal bite | 6 |
| Other (specify) | 7 |
| Don't know | 77 |
| Refused | 88 |
| Other (please specify) | └─┴─┴─┴─┴─┴─┴─┘ | V8other |
| 99 | Does this injury (other than the traffic) result in any disability? | Yes | 1 | V9 |
| No | 2 |
| Don’t know | 77 |
| Refused to respond | 88 |
| 100 | What type of disability is it? (check all that applies)*Nubuhe bumuga impanuka yagusigiye?* | Unable to use hand or arm | 1 | V10 |
| Difficulty using hand or arm | 2 |
| Walk with a limp | 3 |
| Loss of hearing | 4 |
| Loss of vision | 5 |
| Weakness or shortness of breath | 6 |
| Inability to remember things; | 7 |
| Inability to chew food | 8 |
| Don’t know | 77 |
| Refused to respond | 88 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| HIV AIDS | | | | |
|  | Now, I would like to discuss with you about your HIV AIDS status. You have the right to refuse to respond and that won’t negatively affect you | | | |
| 101 | Have you even been tested for HIV?  **(If No, DNK or refuse to respond SKIP to 105)** | Yes | 1 | HV1 |
| No | 2 |
| Don’t know (DNK) | 77 |
| Refused to respond | 88 |
| 102 | If, Yes what was the result of the most recent test? | Negative | 1 | HV2 |
| Positive | 2 |
| Don’t know | 77 |
| Refused to respond | 88 |
| 103 | Are you currently receiving any medical care for your HIV infection? (Pre ART) | Yes | 1 | HV3 |
| No | 2 |
| Refused to respond | 88 |
| 104 | Are you receiving anti retroviral treatment currently? | Yes | 1 | HV4 |
| No | 2 |
| Refused to respond | 88 |
| 104a | If yes to 104, for how long have you been on ARV treatment (in Months)? | In Months: /\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_/ |  | HV4a |

|  |
| --- |
| **Step 2 Physical Measurements** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Height and Weight** | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 105 | Interviewer ID |  | └─┴─┴─┘ | M1 |
| 106 | Device IDs for height and weight | Height | └─┴─┘ | M2a |
| Weight | └─┴─┘ | M2b |
| 107 | Height | in Centimetres (cm) | └─┴─┴─┘. └─┘ | M3 |
| 108 | Weight  *If too large for scale 666.6* | in Kilograms (kg) | └─┴─┴─┘.└─┘ | M4 |
| 109 | **For women:** Are you pregnant?*Uratwite?* | Yes | 1 *If Yes, go to M 8* | M5 |
| No | 2 |
| **CORE: Waist** | | | | |
| 110 | Device ID for waist |  | └─┴─┘ | M6 |
| 111 | Waist circumference | in Centimetres (cm) | └─┴─┴─┘.└─┘ | M7 |
| **CORE: Blood Pressure** | | | | |
| 112 | Interviewer ID |  | └─┴─┴─┘ | M8 |
| 113 | Device ID for blood pressure |  | └─┴─┘ | M9 |
| 114 | Cuff size used | Small | 1 | M10 |
| Medium | 2 |
| Large | 3 |
| 115 | Reading 1 | Systolic ( mmHg) | └─┴─┴─┘ | M11a |
| Diastolic (mmHg) | └─┴─┴─┘ | M11b |
| 116 | Reading 2 | Systolic ( mmHg) | └─┴─┴─┘ | M12a |
| Diastolic (mmHg) | └─┴─┴─┘ | M12b |
| 117 | Reading 3 | Systolic ( mmHg) | └─┴─┴─┘ | M13a |
| Diastolic (mmHg) | └─┴─┴─┘ | M13b |
| 118 | During the past two weeks, have you been treated for raised blood pressure with drugs (medication) prescribed by a doctor or other health worker?*Mu byumweru 2 bishize , waba waravuwe umuvuduko wa maraso?* | Yes | 1 | M14 |
| No | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: Hip Circumference and Heart Rate** | | | | |
| 119 | Hip circumference | in Centimeters (cm) | └─┴─┴─┘.└─┘ | M15 |
| 120 | Heart Rate | | |  |
| Reading 1 | Beats per minute | └─┴─┴─┘ | M16a |
| Reading 2 | Beats per minute | └─┴─┴─┘ | M16b |
| Reading 3 | Beats per minute | └─┴─┴─┘ | M16c |

|  |
| --- |
| **Step 3 Biochemical Measurements** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **CORE: Blood Glucose** | | | | |
| **Question** | | **Response** | | **Code** |
| 1217 | During the past 12 hours have you had anything to eat or drink, other than water?*Mu masaha 12 ashize, waba wariye cyangwa wanyoye ikinu uretse amazi?* | Yes | 1 | B1 |
| No | 2 |
| 1122 | Technician ID |  | └─┴─┴─┘ | B2 |
| 123 | Device ID |  | └─┴─┘ | B3 |
| 124 | Time of day blood specimen taken (24 hour clock) | Hours : minutes | └─┴─┘: └─┴─┘  hrs mins | B4 |
| 125 | Fasting blood glucose  *Choose accordingly: mmol/l or mg/dl* | mmol/l | └─┴─┘. └─┴─┘ | B5 |
| mg/dl | └─┴─┴─┘.└─┘ |
| 126 | Today, have you taken insulin or other drugs (medication) that have been prescribed by a doctor or other health worker for raised blood glucose?  *Uyu munsi, waba wafashe insulin cyangwa indi miti wandikiwe nu muganga?* | Yes | 1 | B6 |
| No | 2 |
| **CORE: Blood Lipids** | | | | |
| 127 | Device ID |  | └─┴─┘ | B7 |
| 128 | Total cholesterol  *Choose accordingly: mmol/l or mg/dl* | mmol/l | └─┴─┘. └─┴─┘ | B8 |
| mg/dl | └─┴─┴─┘.└─┘ |
| 128a | HDL | mg/dl | └─┴─┴─┘.└─┘ | B8a |
| 129 | During the past two weeks, have you been treated for raised cholesterol with drugs (medication) prescribed by a doctor or other health worker?*Mu byumweru 2 bishize waba waravuwe kubera cholesterol ?* | Yes | 1 | B9 |
| No | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **EXPANDED: Triglycerides** | | | | |
| 130 | Triglycerides  *Choose accordingly: mmol/l or mg/dl* | mmol/l | └─┴─┘. └─┴─┘ | B10 |
| mg/dl | └─┴─┴─┘.└─┘ |
|  |  |
| **CORE: Urine albumin** | | | | |
| 131 | Device ID |  | └─┴─┘ | B12 |
| 132 | Urine Albumin  *Choose accordingly: mmol/l or mg/dl* | mmol/l | └─┴─┘. └─┴─┘ | B13 |
| mg/dl | └─┴─┴─┘.└─┘ |
| 133 | During the past two weeks, have you been treated for raised urine albumin with drugs (medication) prescribed by a doctor or other health worker?*Mu byumweru 2 bishize waba waravuwe kubera albumin izamutse?* | Yes | 1 | B14 |
| No | 2 |